

**N** SERIES

# BIG MOUTH

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

**ÉPISODE 2.09**

**"Smooch or Share"**

Nick essaie d'alléger l'atmosphère pendant la soirée pyjama avec une nouvelle tournure de Action ou Vérité. Le magicien de la honte rencontre son match. Jessi promet de changer ses habitudes.

**ÉCRIT PAR:**

Alex Rubens

**RÉALISÉ PAR:**

Joel Moser

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

5.10.2018

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

## SÉRIE PRINCIPALE CAST

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Pubes (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Detective Florez (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch / Bob the Hormone Monster (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Principal Barren (voice)
Jordan Peele	... Featuring Ludacris (voice)
Bobby Cannavale	... Gavin the Hormone Monster (voice)
Neil Casey	... Detective Dumont / D.N. Ape (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser / Grace (voice)
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Kat Dennings	... Leah Birch / Lorriane the Hormone Monstress (voice)
Nathan Fillion	... Nathan Fillion (voice)
John Gemberling	... Tyler the Hormone Monster (voice)
Natasha Lyonne	... Suzette / Intellect Sphinx (voice)
Gil Ozeri	... Brad (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
Jean Smart	... Depression Kitty (voice)
David Thewlis	... Shame Wizard (voice)
Joe Wengert	... Stan the Hormone Monster / Ambition Gremlin (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:08,216  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:08,299 --> 00:00:09,968  
COLLÈGE DE BRIDGETON

3

00:00:10,051 --> 00:00:12,137  
Qu'ils le sachent ou non,

4

00:00:12,470 --> 00:00:14,973  
les gens ont besoin de la honte.

5

00:00:15,223 --> 00:00:19,769  
Elle les protège de répandre  
leurs miasmes immondes,

6

00:00:19,978 --> 00:00:23,148  
leurs insuffisances humiliantes,

7

00:00:23,314 --> 00:00:25,900  
leurs tendances autodestructrices,

8

00:00:26,151 --> 00:00:28,236  
leurs stupides tours de magie,

9

00:00:28,570 --> 00:00:31,281  
leur altérité fondamentale.

10

00:00:31,614 --> 00:00:35,160  
Et bien sûr,  
la pulsion incontrôlable de se frotter

11

00:00:35,243 --> 00:00:37,370  
sur un pauvre ver.

12

00:00:38,621 --> 00:00:39,831  
Car, je vous le dis,

13

00:00:39,914 --> 00:00:44,878  
la honte est le cône placé sur la tête  
de votre chien idiot

14

00:00:44,961 --> 00:00:48,173  
pour lui éviter de se mâchonner  
les parties génitales,

15

00:00:48,256 --> 00:00:51,342  
et de les infecter par la même occasion.

16

00:00:51,634 --> 00:00:53,553  
Mais j'ai tellement envie de mâchonner !

17

00:00:55,263 --> 00:00:56,222  
- Oh.  
- Et voilà.

18

00:00:56,306 --> 00:00:58,099  
Oh, merci.

19

00:00:58,183 --> 00:01:00,351  
Vous êtes un si bon maître.

20

00:01:00,435 --> 00:01:01,770  
- Vilain !  
- Frappez-moi !

21

00:01:01,853 --> 00:01:03,188  
Et mon popotin ?

22

00:01:03,271 --> 00:01:05,607  
- Arrête de prendre du plaisir !  
- Mais j'adore ça !

23

00:01:38,932 --> 00:01:41,684  
Wiggles, réveille-toi, je t'en prie.

24

00:01:41,768 --> 00:01:43,520  
C'est inutile, Missy.

25

00:01:43,603 --> 00:01:46,815  
Ton mont de Vénus avide l'a étouffé.

26

00:01:46,898 --> 00:01:51,319  
- Hé, le papy flottant !  
- Pour la dernière fois, imbécile,

27

00:01:51,402 --> 00:01:52,821  
je suis le Sorcier de la honte.

28

00:01:52,904 --> 00:01:54,364  
Qu'est-ce que tu fais ?

29

00:01:54,447 --> 00:01:55,657  
Voilà où est le problème.

30

00:01:55,740 --> 00:01:57,700  
Seigneur.

31

00:01:57,784 --> 00:01:59,077  
LeBron James !

32

00:02:00,286 --> 00:02:01,162  
La vache.

33

00:02:01,246 --> 00:02:04,124  
J'allais demander pourquoi  
tes mains étaient dans ton slip

34

00:02:04,207 --> 00:02:07,585  
devant les enfants,  
mais nous n'en sommes plus là.

35

00:02:07,669 --> 00:02:10,046  
Passe-moi l'expression,  
mais mes poils

36

00:02:10,130 --> 00:02:13,091  
tiraient mes boules  
vers mon trou de balle, alors...

37

00:02:13,174 --> 00:02:14,509  
Tu en as un sur la joue.

38

00:02:14,592 --> 00:02:16,177

- Bas les pattes.  
- Fais un vœu.

39

00:02:16,261 --> 00:02:18,596  
Oh, mon vœu ne s'est pas réalisé.

40

00:02:18,680 --> 00:02:22,142  
- Ton vœu était de me toucher ?  
- Oui, tu es mon meilleur ami !

41

00:02:22,225 --> 00:02:24,185  
- On ne s'est jamais rencontrés.  
- D'accord.

42

00:02:24,269 --> 00:02:28,022  
- Je suis Steve, ton meilleur ami.  
- Attends une seconde...

43

00:02:28,231 --> 00:02:30,692  
- Ton meilleur ami n'est pas Jay ?  
- Oh, si.

44

00:02:30,775 --> 00:02:34,028  
Jay est mon meilleur ami,  
Mlle B aussi,

45

00:02:34,112 --> 00:02:35,780  
et le sauropode de la honte

46

00:02:35,864 --> 00:02:37,198  
- aussi.  
- Attendez.

47

00:02:37,282 --> 00:02:39,701  
Tu crois que mon nom  
est sauropode de la honte ?

48

00:02:39,784 --> 00:02:41,202  
Ouais. C'est cool, comme nom.

49

00:02:41,286 --> 00:02:44,372  
Je nous ai tous dessinés  
dans les toilettes.

50

00:02:44,497 --> 00:02:46,583  
Tu veux voir, sauropode de la honte ?

51

00:02:47,208 --> 00:02:49,043  
Oui, j'ai envie de voir.

52

00:02:49,127 --> 00:02:50,795  
Super ! Meilleurs potes !

53

00:02:51,588 --> 00:02:52,422  
Hé, Gina.

54

00:02:52,505 --> 00:02:53,423  
Tu veux quoi ?

55

00:02:53,548 --> 00:02:56,092  
Je voulais m'excuser.  
J'aurais pas dû parler

56

00:02:56,176 --> 00:02:57,719  
- de ce qu'on a fait.  
- D'accord.

57

00:02:57,802 --> 00:03:00,221  
Même si en fait,  
c'est Jessi qui a vendu la mèche

58

00:03:00,305 --> 00:03:02,056  
- et c'est de sa faute.  
- Bien joué !

59

00:03:02,140 --> 00:03:04,350  
- Ça va, nous deux ?  
- Non.

60

00:03:04,434 --> 00:03:06,269  
Tu voulais pas des excuses ?

61

00:03:06,352 --> 00:03:08,563  
Non, je voulais que  
tu ne dises pas à tes amis

62

00:03:08,646 --> 00:03:10,648  
que tu m'as touché le nichon.

63

00:03:10,732 --> 00:03:13,234  
Malheureusement,  
je crois que c'est trop tard pour ça.

64

00:03:13,318 --> 00:03:14,861  
- C'est vrai !  
- On s'est disputés,

65

00:03:14,944 --> 00:03:16,613  
- j'ai déconné.  
- Explique-lui !

66

00:03:16,696 --> 00:03:19,407  
Et j'ai dit que j'étais désolé,  
on peut se réconcilier

67

00:03:19,490 --> 00:03:21,659  
et peut-être se rouler quelques pelles.

68

00:03:21,743 --> 00:03:22,577  
Ouais !

69

00:03:23,161 --> 00:03:24,120  
Et après...

70

00:03:24,329 --> 00:03:25,163  
Et après...

71

00:03:25,413 --> 00:03:26,915  
- Tu sais ce que t'es ?  
- Quoi ?

72

00:03:26,998 --> 00:03:28,708  
Un sacré petit connard.

73

00:03:28,791 --> 00:03:30,168  
Petite conne aux gros nichons.

74

00:03:30,251 --> 00:03:32,295  
- Dégage de là, putain.  
- Pardon.

75

00:03:32,378 --> 00:03:34,005  
- Je croyais qu'on flirtait.  
- Non !

76

00:03:34,172 --> 00:03:36,716  
Dire qu'on s'est roulé des pelles...  
Mais tu sais quoi ?

77

00:03:36,799 --> 00:03:38,218  
- Ça n'arrivera plus.  
- Mais...

78

00:03:38,301 --> 00:03:39,552  
- Dégage.  
- Jamais ?

79

00:03:39,636 --> 00:03:40,595  
Maintenant !

80

00:03:40,803 --> 00:03:42,931  
- Furieuse !  
- Je vois ça, Caleb.

81

00:03:44,390 --> 00:03:46,226  
- Qu'est-ce que tu regardes ?  
- Rien.

82

00:03:46,309 --> 00:03:47,977  
Je me sens coupable pour Gina.

83

00:03:48,061 --> 00:03:50,897  
Pourquoi ? Elle est naze.  
Tout le monde est naze.

84

00:03:50,980 --> 00:03:53,566  
Oui, il faut que je sorte d'ici.

85

00:03:53,650 --> 00:03:57,028

On part en excursion ?  
J'espère qu'on croisera pas de crocs !

86

00:03:57,111 --> 00:03:59,489  
Il n'y a pas de crocodiles  
dans le couloir.

87

00:03:59,572 --> 00:04:01,032  
Non, des Crocs !

88

00:04:01,115 --> 00:04:03,826  
Ces saloperies de chaussures  
en plastique trouées.

89

00:04:03,910 --> 00:04:05,828  
J'ai pas envie de sentir  
vos pieds puants.

90

00:04:05,912 --> 00:04:07,830  
On a fait un sacré bout de chemin.

91

00:04:08,164 --> 00:04:11,292  
De mon berceau à la colo socialiste.

92

00:04:11,417 --> 00:04:14,337  
Tu vas vraiment me manquer, camarade.

93

00:04:14,420 --> 00:04:15,255  
- Missy ?  
- Ah !

94

00:04:15,338 --> 00:04:17,507  
Andrew ! Qu'est-ce que tu fais là ?

95

00:04:17,590 --> 00:04:20,426  
Je t'ai vue sortir, tu avais l'air triste.

96

00:04:20,551 --> 00:04:22,428  
- Ça va ?  
- Je ne peux pas te regarder.

97

00:04:22,512 --> 00:04:23,346

C'est trop.

98

00:04:23,429 --> 00:04:26,474  
- Je suis la pire obsédée du monde.  
- Impossible.

99

00:04:26,557 --> 00:04:28,726  
Ça peut pas être toi.

100

00:04:28,810 --> 00:04:29,852  
- Pourquoi ?  
- Parce que

101

00:04:29,936 --> 00:04:31,479  
- il est en face de toi !  
- Quoi ?

102

00:04:31,562 --> 00:04:33,273  
Je suis lui, c'est moi.

103

00:04:33,356 --> 00:04:35,942  
C'est moi le plus gros pervers du monde,  
c'est bibi.

104

00:04:36,109 --> 00:04:39,028  
Je vois ce que tu cherches à faire,  
Andrew,

105

00:04:39,112 --> 00:04:41,197  
c'est gentil,  
mais je suis une folle du cul

106

00:04:41,281 --> 00:04:43,741  
et tout le monde le sait.  
Qu'y a-t-il de pire que ça ?

107

00:04:43,825 --> 00:04:46,202  
C'est une folle du cul.  
Gicule-lui dessus.

108

00:04:46,286 --> 00:04:48,037  
- Gicule ?  
- Gicle sur son cul. Gicule.

109

00:04:48,121 --> 00:04:50,206  
- L'art américain à son paroxysme.  
- Bon sang.

110

00:04:50,290 --> 00:04:52,834  
J'arrive pas à croire  
que je vais te dire ça, mais

111

00:04:52,917 --> 00:04:54,794  
quand on a dansé ensemble au bal...

112

00:04:54,961 --> 00:04:56,671  
- Une nuit en Mésopotamie ?  
- Et bien,

113

00:04:56,754 --> 00:04:59,257  
en dansant avec toi,  
j'ai joui dans mon pantalon.

114

00:04:59,507 --> 00:05:00,508  
Dis donc !

115

00:05:00,591 --> 00:05:02,969  
- Je n'aurais pas dû le dire.  
- Andrew,

116

00:05:03,052 --> 00:05:05,096  
c'est courageux de m'avouer ça.

117

00:05:05,179 --> 00:05:07,849  
Et tu sais quoi ? Je me sens mieux.

118

00:05:07,932 --> 00:05:09,934  
Ça lui plaît ! Fonce, mon gars.

119

00:05:10,018 --> 00:05:13,438  
Moi aussi, j'avais peur que ça te dégoûte

120

00:05:13,521 --> 00:05:16,607  
ou que tu me frappes.  
Je me sens moins seul.

121

00:05:16,691 --> 00:05:19,569  
Dire que je t'ai fait jouir !  
Ça fait adulte !

122

00:05:20,111 --> 00:05:21,988  
J'aime quand elle cause naze-coquin.

123

00:05:22,071 --> 00:05:25,366  
Si je devais tout avouer, Missy,  
je n'en ai jamais lâché autant.

124

00:05:25,450 --> 00:05:27,702  
Super. Merci.

125

00:05:27,785 --> 00:05:31,122  
Je retourne sur les lieux du crime.

126

00:05:31,706 --> 00:05:33,916  
Bien, inspecteur Clouseau.

127

00:05:34,500 --> 00:05:36,669  
Jamais lâché autant ? C'est ça.

128

00:05:36,753 --> 00:05:40,590  
Rien que tes fuites  
ont gondolé le parquet de mon appart.

129

00:05:40,673 --> 00:05:43,343  
Ma caution est foutue,

130

00:05:43,426 --> 00:05:46,429  
parce que l'appart est à mon nom !

131

00:05:47,722 --> 00:05:49,182  
- Jay.  
- Matthew.

132

00:05:49,265 --> 00:05:51,392  
- Sympa, le pyjama.  
- Sympa, le short en jean.

133

00:05:51,517 --> 00:05:54,604  
Hé non, abruti. C'est mon caleçon.

134

00:05:54,687 --> 00:05:56,647  
Un caleçon en jean.

135

00:05:56,773 --> 00:05:58,358  
Et il ne s'est pas lavé les mains.

136

00:05:58,608 --> 00:05:59,942  
Et il n'a pas tiré la chasse

137

00:06:00,026 --> 00:06:02,070  
et il lit un magazine appelé...

138

00:06:02,236 --> 00:06:05,490  
Shorts en Jean Hebdo ?  
Oh, une interview d'Andre Agassi.

139

00:06:05,615 --> 00:06:06,491  
Super.

140

00:06:08,034 --> 00:06:10,119  
- Salut.  
- J'ai rien à te dire.

141

00:06:10,203 --> 00:06:12,622  
- Mais on est pareilles.  
- Pas du tout.

142

00:06:12,705 --> 00:06:15,625  
Quoi, tu plaisantes ?

143

00:06:15,708 --> 00:06:18,961  
On a les plus beaux nichons de la classe.

144

00:06:19,045 --> 00:06:21,547  
Et Nick et Andrew se sont servis de nous.

145

00:06:22,715 --> 00:06:24,300  
Oui, c'est vrai.

146

00:06:24,384 --> 00:06:27,887  
On est comme des sœurs victimes.

147

00:06:27,970 --> 00:06:30,264  
Je ne me vois pas comme une victime.

148

00:06:30,348 --> 00:06:32,642  
Bon, juste des sœurs, alors.

149

00:06:32,767 --> 00:06:36,479  
Si maman meurt, je récupère  
ses boucles d'oreilles Bon Jovi !

150

00:06:36,687 --> 00:06:37,730  
Je vois.

151

00:06:37,939 --> 00:06:39,899  
Ce doit être Jay.

152

00:06:40,358 --> 00:06:42,485  
Pourquoi Mme B a des croix  
à la place des yeux ?

153

00:06:42,568 --> 00:06:46,447  
Elle fait dodo parce que je l'ai  
assommée avec un télescope.

154

00:06:46,531 --> 00:06:48,449  
- En fait, c'était une batte.  
- Je vois.

155

00:06:48,574 --> 00:06:51,077  
Je comprends pourquoi  
tu m'as dessiné en lézard,

156

00:06:51,160 --> 00:06:53,955  
mais pourquoi tu es si grand ?

157

00:06:54,080 --> 00:06:56,874  
Voilà comment je me sens  
quand je suis avec mes amis.

158

00:06:56,958 --> 00:06:59,043  
Ces gens ne sont pas tes amis.

159

00:06:59,127 --> 00:07:01,379  
- Pourquoi ils sont là ?  
- Tu les as dessinés !

160

00:07:01,462 --> 00:07:03,172  
- Parce que c'est mes amis.  
- Tu sais,

161

00:07:03,256 --> 00:07:07,802  
je suis persuadé qu'il existe  
un trésor de honte en toi.

162

00:07:07,885 --> 00:07:11,472  
Si seulement je pouvais forer  
toutes ces couches de stupidité.

163

00:07:11,556 --> 00:07:16,561  
Pas forer, ça me rappelle le dentiste !  
Il me faut une anesthésie générale,

164

00:07:16,644 --> 00:07:18,438  
sinon, je mords les doigts.

165

00:07:18,521 --> 00:07:21,357  
Ça m'étonne que tu sois déjà  
allé chez le dentiste.

166

00:07:21,441 --> 00:07:24,277  
Techniquement,  
c'est le toiletteur d'une animalerie.

167

00:07:24,360 --> 00:07:26,821  
Tu es une véritable énigme.

168

00:07:26,946 --> 00:07:29,115  
On doit plus dire ce mot, tu sais.

169

00:07:29,949 --> 00:07:32,034

Ça craint. Gina a rompu avec moi.

170

00:07:32,118 --> 00:07:33,911  
Vous sortiez pas vraiment ensemble...

171

00:07:33,995 --> 00:07:35,872  
- Merci pour cette précision.  
- Vas-y.

172

00:07:35,955 --> 00:07:39,000  
On est dans un gymnase  
avec des filles en pyjama,

173

00:07:39,083 --> 00:07:41,294  
et sous le pyjama,  
il y a leurs corps,

174

00:07:41,377 --> 00:07:43,212  
et on perd une occasion.

175

00:07:43,296 --> 00:07:46,591  
Peut-être qu'on devrait rester là  
et pas se mâchouiller les parties.

176

00:07:46,674 --> 00:07:48,843  
Qui suggère  
de se mâchouiller les parties ?

177

00:07:48,926 --> 00:07:50,428  
- Personne.  
- Tu portes quoi ?

178

00:07:50,511 --> 00:07:52,722  
- On dirait une lampe.  
- C'est un collier spécial

179

00:07:52,805 --> 00:07:54,724  
pour m'aider à bien me comporter.

180

00:07:55,308 --> 00:07:56,767  
Je veux me faire une nana.

181

00:07:56,851 --> 00:07:59,729  
Tu peux pas juste te faire une nana.

182  
00:07:59,812 --> 00:08:02,356  
D'abord,  
tu dois stresser pendant un an, et...

183  
00:08:02,440 --> 00:08:04,609  
On devrait jouer à un de ces jeux

184  
00:08:04,692 --> 00:08:07,236  
qui poussent les gens  
à se rouler des pelles.

185  
00:08:07,320 --> 00:08:08,779  
Comme le jeu de la bouteille.

186  
00:08:08,863 --> 00:08:10,406  
Ou le jeu de la poutrelle ?

187  
00:08:10,698 --> 00:08:12,158  
Pourquoi pas action ou vérité ?

188  
00:08:12,241 --> 00:08:15,161  
J'ai avoué un truc très gênant à Missy,  
et ça m'a fait du bien.

189  
00:08:15,244 --> 00:08:16,412  
Pas action ou vérité.

190  
00:08:16,496 --> 00:08:19,457  
Et si quelqu'un me dit  
de me foutre à poil ou un truc du genre ?

191  
00:08:19,540 --> 00:08:24,003  
Parce que t'as une petite bite sexy  
et elle est que pour toi !

192  
00:08:24,086 --> 00:08:28,007  
- Et bécote ou partage ?  
- C'est quoi ?

193

00:08:28,090 --> 00:08:30,343  
Un super jeu que je viens d'inventer.

194  
00:08:31,761 --> 00:08:33,387  
Les règles sont très simples.

195  
00:08:33,721 --> 00:08:35,973  
À votre tour,  
choisissez bécoter ou partager

196  
00:08:36,057 --> 00:08:37,517  
et faites tourner la bouteille.

197  
00:08:37,683 --> 00:08:40,853  
Nick, tu as inventé ce jeu  
pour embrasser des filles ?

198  
00:08:41,062 --> 00:08:44,899  
Je pense que c'est pour ça  
que tu as invité les jumelles Jansen.

199  
00:08:44,982 --> 00:08:47,026  
Quelqu'un veut du réglisse salé ?

200  
00:08:47,109 --> 00:08:50,279  
J'ai invité les jumelles Jansen  
parce qu'elles sont nouvelles

201  
00:08:50,363 --> 00:08:53,199  
et qu'elles viennent d'un pays  
sexuellement progressiste.

202  
00:08:53,574 --> 00:08:55,993  
Aux Pays-Bas,  
on a le même jeu avec du gouda.

203  
00:08:56,077 --> 00:08:59,121  
- Vous faites tourner un fromage ?  
- Comment savoir qui ça désigne ?

204  
00:08:59,205 --> 00:09:01,123  
On sait pas, donc tout le monde s'embrasse

205

00:09:01,207 --> 00:09:03,793  
et prend un bout de fromage.  
On appelle ça la maternelle.

206

00:09:03,876 --> 00:09:04,710  
Je vois.

207

00:09:05,378 --> 00:09:06,212  
Ça m'intéresse.

208

00:09:06,295 --> 00:09:09,131  
C'est un jeu pour se défouler !

209

00:09:09,215 --> 00:09:11,884  
Ouais, se défouler ! J'aurais dû me taire.

210

00:09:11,968 --> 00:09:14,095  
- Je joue si Andrew joue.  
- Oh, enchanté.

211

00:09:14,178 --> 00:09:15,137  
- OK.  
- Moi aussi.

212

00:09:15,221 --> 00:09:16,472  
On y va !

213

00:09:16,639 --> 00:09:19,725  
Les amis,  
c'est l'heure de bécoter ou partager

214

00:09:19,809 --> 00:09:21,602  
ou remuer son cul.

215

00:09:21,686 --> 00:09:23,312  
- C'est quoi le troisième ?  
- Rien.

216

00:09:23,396 --> 00:09:24,313  
Je choisis bécoter.

217

00:09:24,522 --> 00:09:25,398  
Gouda, gouda !

218  
00:09:25,481 --> 00:09:26,566  
Oui ! Non !

219  
00:09:26,816 --> 00:09:28,484  
Non ! Moi ! Oui, oui !

220  
00:09:29,652 --> 00:09:33,489  
Non ! Pas Missy !

221  
00:09:33,573 --> 00:09:35,408  
On voulait une des Chinoises !

222  
00:09:35,491 --> 00:09:37,159  
Tu crois qu'elles sont chinoises ?

223  
00:09:37,243 --> 00:09:39,245  
Pardon, elles sont coréennes ?

224  
00:09:39,495 --> 00:09:40,997  
Oh, Missy.

225  
00:09:41,080 --> 00:09:42,290  
- Ça va ?  
- Et bien, je...

226  
00:09:42,373 --> 00:09:44,083  
Le regarde pas, c'est la règle !

227  
00:09:44,166 --> 00:09:47,086  
Si tu le fais pas,  
on te brûle avec le café des profs.

228  
00:09:47,753 --> 00:09:49,130  
Et bien, c'est la règle.

229  
00:09:49,213 --> 00:09:50,590  
- OK.  
- Je suis consentante.

230

00:09:52,425 --> 00:09:53,843  
C'était tout à fait convenable.

231

00:09:53,926 --> 00:09:55,428  
Tu es un vrai gentleman.

232

00:09:55,553 --> 00:09:56,762  
Je choisis partager !

233

00:09:57,179 --> 00:09:59,515  
Je veux juste vous dire  
que je m'éclate

234

00:09:59,599 --> 00:10:02,852  
et faites-moi penser à recycler  
cette bouteille après le jeu.

235

00:10:03,978 --> 00:10:05,646  
Quand le marqueur sera vide,

236

00:10:05,730 --> 00:10:08,566  
on devrait mettre plein de balles de golf  
dans les toilettes.

237

00:10:09,233 --> 00:10:10,276  
Non.

238

00:10:10,860 --> 00:10:13,988  
- C'est quoi, cette photo ?  
- J'étais capitaine de l'équipe de débat.

239

00:10:14,071 --> 00:10:15,281  
C'est quoi cette tête ?

240

00:10:15,573 --> 00:10:17,700  
- Je souriais.  
- Ah, oui.

241

00:10:17,867 --> 00:10:20,870  
- Ça me manque.  
- Je souriais souvent, avant toi.

242

00:10:20,953 --> 00:10:23,456  
Oh, désolée !

243

00:10:23,623 --> 00:10:26,125  
J'imagine que tu veux pas  
le cadeau que j'ai pour toi.

244

00:10:26,334 --> 00:10:29,837  
- C'est quoi ?  
- Un seau de balles de golf.

245

00:10:30,129 --> 00:10:32,715  
Quand on se pelotait avec Nick,  
c'était sympa.

246

00:10:32,798 --> 00:10:35,843  
Mais après, je me sentais mal.

247

00:10:35,926 --> 00:10:39,180  
Peloter des nichons et se frotter,  
ça fait pas se sentir mal,

248

00:10:39,263 --> 00:10:41,140  
contrairement aux connards.

249

00:10:41,223 --> 00:10:43,309  
Si y avait pas de connards,  
tout irait bien.

250

00:10:43,559 --> 00:10:45,686  
Tu sais quoi ? Tu as raison.

251

00:10:45,936 --> 00:10:49,482  
On devrait mettre tous les connards  
dans une hacheuse à bois

252

00:10:49,565 --> 00:10:52,568  
et répandre leurs morceaux  
partout dans la cour

253

00:10:52,652 --> 00:10:54,570  
pour que les enfants se blessent pas,

254

00:10:54,654 --> 00:10:57,615  
parce qu'on est des gens bien.

255

00:10:57,782 --> 00:11:00,117  
On va oublier la dernière étape.

256

00:11:00,201 --> 00:11:03,037  
Ouais, on les met juste dans la hacheuse.  
Les mecs sont nazes.

257

00:11:03,287 --> 00:11:04,330  
Et les filles, alors ?

258

00:11:04,413 --> 00:11:06,874  
Devin m'a regardée dans les yeux  
et traitée de salope.

259

00:11:06,957 --> 00:11:11,629  
T'as pu la regarder dans les yeux ?  
La chance.

260

00:11:12,004 --> 00:11:13,839  
Oh, Lola. Devin est vache avec toi.

261

00:11:14,048 --> 00:11:15,132  
Non !

262

00:11:15,216 --> 00:11:17,468  
- Pourquoi tu la fréquentes ?  
- Elle dit

263

00:11:17,551 --> 00:11:19,512  
qu'elle est un beau hors-bord

264

00:11:19,595 --> 00:11:22,765  
et que je suis une vieille bernacle  
accrochée à sa coque.

265

00:11:22,932 --> 00:11:25,267  
Lola, t'es pas obligée  
d'être la bernacle de Devin.

266

00:11:25,518 --> 00:11:29,271  
Tu me proposes  
de devenir ta bernacle ?

267

00:11:29,480 --> 00:11:32,983  
- Pas vraiment...  
- Je vais abîmer ta peinture,

268

00:11:33,067 --> 00:11:34,944  
- mais au bout du compte...  
- Un câlin ?

269

00:11:35,027 --> 00:11:38,114  
Je serai de bonne compagnie.

270

00:11:39,073 --> 00:11:43,077  
Jay, si je devais laisser  
un magicien passer par ma petite porte,

271

00:11:43,160 --> 00:11:46,664  
Ce serait Teller,  
parce qu'il est petit et il a l'air doux.

272

00:11:46,872 --> 00:11:51,293  
Mauvaise réponse ! C'est Chris Angel,  
parce que ça ressemble à anal !

273

00:11:51,377 --> 00:11:53,754  
Voilà comment on fait. Bécoter.

274

00:11:54,630 --> 00:11:55,881  
Allez.

275

00:11:55,965 --> 00:11:57,550  
Oui, oui, oui !

276

00:11:57,633 --> 00:11:58,634  
Non, non, non !

277

00:11:59,218 --> 00:12:00,970  
- Et voilà.

- Merde.

278

00:12:02,263 --> 00:12:04,265

- Tu dois l'embrasser.  
- C'est la règle, Jay.

279

00:12:04,348 --> 00:12:05,933  
Roussis-lui la peau avec du café.

280

00:12:06,016 --> 00:12:07,893

Je sais comment on joue !

281

00:12:07,977 --> 00:12:09,562

Mais Matthew joue pas !

282

00:12:09,645 --> 00:12:11,647

Je veux bien jouer,  
mais Jay ne voudra pas

283

00:12:11,731 --> 00:12:14,066

passer pour un gay  
en embrassant un garçon.

284

00:12:14,275 --> 00:12:17,069

Non, je veux pas t'embrasser  
parce que tu me fais de la peine.

285

00:12:17,194 --> 00:12:18,362

Encore plus gay.

286

00:12:18,446 --> 00:12:20,448

Putain ! Bon, je vais le faire.

287

00:12:20,531 --> 00:12:21,657

Et quand j'aurai gagné,

288

00:12:21,741 --> 00:12:24,702

vous bécoterez et partagerez  
mon trou de balle.

289

00:12:24,785 --> 00:12:29,039

Ce gosse est un génie.

C'est son propre hormone monster.

290

00:12:32,042 --> 00:12:34,295

- Dis donc.

- Dans ta face, Matthew !

291

00:12:36,005 --> 00:12:39,258

Jay, Jay ! J'ai pas raison ?

On y va ! Jay, Jay !

292

00:12:41,302 --> 00:12:43,596

Je dois m'occuper de ces enfants,

293

00:12:43,679 --> 00:12:45,765

mais je dois d'abord

en finir avec toi.

294

00:12:45,848 --> 00:12:48,434

- Pourquoi ?

- Quand je commence une tâche,

295

00:12:48,517 --> 00:12:51,395

je dois la terminer

avant de passer à autre chose.

296

00:12:51,479 --> 00:12:52,354

Pourquoi ?

297

00:12:52,438 --> 00:12:54,440

J'en ressens le besoin.

298

00:12:54,732 --> 00:12:56,692

J'ai besoin d'ordre, tu vois.

299

00:12:56,776 --> 00:13:00,029

C'est pourquoi ma maman

m'appelait M. Bibliothèque.

300

00:13:00,112 --> 00:13:02,114

- Pourquoi ?

- Je ne sais pas !

301

00:13:02,198 --> 00:13:05,743  
C'est elle qui me disait de ranger  
les livres, et je les rangeais !

302  
00:13:05,826 --> 00:13:09,330  
Et elle m'a fait des remarques  
sur ma méthode de rangement !

303  
00:13:09,413 --> 00:13:10,831  
- Qui ?  
- Maman !

304  
00:13:10,915 --> 00:13:13,876  
- Tu veux dire Mme Bibliothèque ?  
- Non, je...

305  
00:13:14,001 --> 00:13:16,712  
Enfin si, j'imagine.  
Même si, pour tout avouer,

306  
00:13:16,796 --> 00:13:18,339  
elle n'a jamais épousé mon père.

307  
00:13:18,422 --> 00:13:19,840  
- Il était comment ?  
- Père...

308  
00:13:20,132 --> 00:13:24,303  
Un air sifflé par une putain du Cap.

309  
00:13:24,386 --> 00:13:26,722  
Ah oui, le Cap, à côté de l'aéroport.

310  
00:13:26,972 --> 00:13:30,434  
- Non, en Afrique du Sud !  
- Oh, l'Afrique du Sud...

311  
00:13:30,643 --> 00:13:32,061  
À côté de l'aéroport.

312  
00:13:33,062 --> 00:13:34,814  
C'est ça, c'est ça, c'est ça.

313

00:13:34,980 --> 00:13:36,899  
- Danke.

- T'embrasser, c'est comme

314

00:13:36,982 --> 00:13:38,067  
embrasser mon oncle.

315

00:13:38,150 --> 00:13:41,278  
Elles sont bonnes, mais elles sentent  
le hareng et le pain de seigle.

316

00:13:41,362 --> 00:13:44,532  
Bon, c'est mon tour. Je choisis partager.

317

00:13:44,657 --> 00:13:46,325  
Quoi ? Embrasse quelqu'un d'autre

318

00:13:46,408 --> 00:13:48,369  
pour t'enlever ce goût  
de pain de seigle !

319

00:13:48,452 --> 00:13:50,579  
Non, je continue le partage,  
ça fait du bien.

320

00:13:50,704 --> 00:13:51,622  
Bien vu, le partage.

321

00:13:52,122 --> 00:13:55,167  
Demande-lui le truc le plus dégueu  
qu'il ait jamais fait.

322

00:13:55,251 --> 00:13:57,837  
Quel est le truc le plus dégueu  
que tu aies jamais fait ?

323

00:13:58,504 --> 00:13:59,338  
Ouah.

324

00:13:59,797 --> 00:14:02,716  
C'est comme demander à un Beatle  
sa chanson préférée des Beatles.

325

00:14:02,800 --> 00:14:03,926  
Il y a du choix.

326

00:14:04,009 --> 00:14:05,636  
- Celle-là est pas mal.  
- D'accord.

327

00:14:05,719 --> 00:14:06,595  
Ça va te plaire.

328

00:14:06,679 --> 00:14:08,848  
- C'est dégueu, mais c'est bien.  
- C'est le but.

329

00:14:08,931 --> 00:14:10,599  
- Quand on nageait chez toi...  
- Oui.

330

00:14:10,683 --> 00:14:13,185  
Tes parents faisaient à manger,  
je suis allé pisser,

331

00:14:13,269 --> 00:14:16,814  
j'ai vu le maillot de bain de Leah,  
donc j'ai eu la gaule,

332

00:14:16,897 --> 00:14:18,357  
- et je me suis branlé.  
- Quoi ?

333

00:14:18,440 --> 00:14:21,068  
Et Leah est entrée et m'a vu.

334

00:14:23,070 --> 00:14:25,114  
Tu t'es branlé en pensant à ma sœur ?

335

00:14:25,197 --> 00:14:28,450  
À son maillot de bain,  
mais oui, elle a été dedans.

336

00:14:28,534 --> 00:14:29,618

Donc, je l'imaginais.

337

00:14:29,702 --> 00:14:33,163  
On veut pas penser à Leah comme ça !  
Vilain Andrew.

338

00:14:33,247 --> 00:14:35,958  
- Putain, Andrew !  
- Elle est bonne, qu'est-ce que tu veux ?

339

00:14:36,041 --> 00:14:37,459  
Prends ça pour un compliment.

340

00:14:37,543 --> 00:14:39,670  
- Hein ?  
- Vous avez la même structure osseuse.

341

00:14:39,753 --> 00:14:41,338  
C'est comme si tu pensais à moi ?

342

00:14:41,422 --> 00:14:44,967  
Il s'est branlé dans ta maison !  
Je parie qu'il le fait tout le temps !

343

00:14:45,050 --> 00:14:46,343  
Qu'est-ce que tu fais ?

344

00:14:46,427 --> 00:14:48,095  
Tu t'es déjà branlé chez moi ?

345

00:14:48,178 --> 00:14:50,723  
Non, pas quand tu étais dans la pièce.

346

00:14:50,806 --> 00:14:51,849  
Sauf quand tu dormais.

347

00:14:52,224 --> 00:14:54,768  
Tu te branles à côté de lui  
pendant qu'il dort ?

348

00:14:54,852 --> 00:14:56,312  
On dirait vraiment tonton Bram.

349

00:14:56,395 --> 00:14:59,148  
Je pensais pas à toi, abruti.

350

00:14:59,231 --> 00:15:01,066  
- Je regardais ton horloge chat.  
- Quoi ?

351

00:15:01,191 --> 00:15:03,402  
- Ma mamie me l'a offerte.  
- Je sais.

352

00:15:03,485 --> 00:15:06,322  
- Quoi, ça t'excite ?  
- Tu prends tout au pied de la lettre,

353

00:15:06,405 --> 00:15:07,823  
c'était abstrait dans ma tête.

354

00:15:08,032 --> 00:15:12,328  
- T'es un masturbateur compulsif.  
- Je hais Andrew et sa bite spermeuse.

355

00:15:12,411 --> 00:15:14,747  
- Il est jaloux, il peut pas se secouer.  
- Ah oui ?

356

00:15:14,830 --> 00:15:18,500  
Nick, t'es jaloux parce que tu pourrais  
pas te branler même si je te payais.

357

00:15:18,667 --> 00:15:20,753  
Il veut payer le garçon  
pour qu'il se masturbe.

358

00:15:20,961 --> 00:15:21,795  
Comme Tonton Bram.

359

00:15:24,757 --> 00:15:26,634  
T'es qu'un gros tas de foutre.

360

00:15:26,717 --> 00:15:28,510

T'es un nabot sans bite.

361

00:15:28,594 --> 00:15:29,637  
Arrêtez !

362

00:15:29,720 --> 00:15:32,598  
- Je te hais !  
- Ça tombe bien, moi aussi !

363

00:15:33,641 --> 00:15:34,516  
Je me casse.

364

00:15:34,767 --> 00:15:37,061  
C'est indigne d'un hormone monster.

365

00:15:37,144 --> 00:15:39,104  
Empêcher ton gamin de se branler ?

366

00:15:39,188 --> 00:15:41,148  
C'est contre le serment de Foutrocrate.

367

00:15:41,231 --> 00:15:43,567  
Que tu as signé  
de ton sang et de ton sperme.

368

00:15:43,651 --> 00:15:46,487  
Je me souviens, ça ressemblait  
à un sandwich fromage-confiture,

369

00:15:46,570 --> 00:15:49,698  
et j'ai tout mangé. Miam-miam.

370

00:15:49,782 --> 00:15:51,700  
Super, merci. Maintenant, j'ai la dalle.

371

00:15:51,992 --> 00:15:54,119  
Où est-il ? Je sais qu'il est là.

372

00:15:54,620 --> 00:15:55,746  
Voilà, tu vois ?

373

00:15:55,829 --> 00:15:59,083  
Voilà qui j'étais. Une militante,

374

00:15:59,166 --> 00:16:02,127  
une battante qui luttait  
pour l'émancipation des femmes.

375

00:16:02,211 --> 00:16:03,504  
Attends, tu vas où ?

376

00:16:03,587 --> 00:16:05,089  
Je vais redevenir cette personne.

377

00:16:05,172 --> 00:16:07,841  
C'est trop vague, attends !  
Tu sais quoi ?

378

00:16:08,008 --> 00:16:09,718  
Je vais te suivre, c'est tout.

379

00:16:10,344 --> 00:16:12,638  
Merde, mes balles de golf.

380

00:16:12,972 --> 00:16:13,806  
Putain !

381

00:16:13,889 --> 00:16:15,641  
Je me suis branlé  
en pensant à ta sœur.

382

00:16:15,724 --> 00:16:18,185  
Je croyais qu'ils allaient rire  
et applaudir.

383

00:16:18,310 --> 00:16:20,938  
C'est quoi, mon problème ?  
Nick et moi, on sera plus potes.

384

00:16:21,021 --> 00:16:22,189  
Tu sais ce que je pense ?

385

00:16:22,272 --> 00:16:23,315

- Jay.  
- Quoi ?

386  
00:16:23,399 --> 00:16:25,526  
J'aime bien Jay, il a des poils.

387  
00:16:25,609 --> 00:16:27,486  
Il baise tout ce qu'il trouve

388  
00:16:27,569 --> 00:16:29,822  
et il est abonné à Shorts en Jean Hebdo.

389  
00:16:29,905 --> 00:16:32,074  
- Quoi ?  
- Jay est ton nouveau meilleur ami.

390  
00:16:32,157 --> 00:16:34,868  
Quoi ? Non, c'est Nick, mon meilleur ami.

391  
00:16:34,952 --> 00:16:36,704  
Il t'a traité de gros tas de foutre.

392  
00:16:36,787 --> 00:16:38,163  
Il a peut-être raison.

393  
00:16:38,539 --> 00:16:40,124  
- Regarde-moi.  
- Sacrée dégaine.

394  
00:16:40,207 --> 00:16:42,084  
Les filles aiment les mecs qui coulent.

395  
00:16:42,376 --> 00:16:44,878  
C'est marqué dans  
Mecs Qui Coulent Magazine.

396  
00:16:44,962 --> 00:16:48,757  
- Ce magazine...  
- Ouais, il coule. Il y a un sac fourni.

397  
00:16:50,092 --> 00:16:52,094  
Andrew a raison,

je suis un nabot sans bite.

398

00:16:52,177 --> 00:16:55,305  
J'ai dit ces horreurs  
parce que je me sens mal.

399

00:16:55,389 --> 00:16:56,932  
- Mais c'est bien !  
- Quoi ?

400

00:16:57,016 --> 00:16:58,225  
Tu es censé te sentir mal.

401

00:16:58,308 --> 00:17:00,019  
- C'est ce que dit le fantôme.  
- Qui ?

402

00:17:00,102 --> 00:17:02,271  
Le mec qui flotte  
avec l'accent d'Harry Potter.

403

00:17:02,646 --> 00:17:04,690  
Qui, le Sorcier de la honte ?

404

00:17:04,898 --> 00:17:08,736  
Oups, je devais rien dire.

405

00:17:09,361 --> 00:17:12,281  
Non, c'est pas marrant.  
Il t'a dit quoi ?

406

00:17:13,657 --> 00:17:16,326  
Arrête !  
Tu bosses pour le Sorcier de la honte ?

407

00:17:16,410 --> 00:17:19,204  
On est de mère !  
Tu voulais pas que je sois de mère ?

408

00:17:19,288 --> 00:17:22,750  
Non ! Le Sorcier de la honte craint,  
à cause de lui, les gens se sentent mal.

409

00:17:22,833 --> 00:17:26,211  
Il faut se sentir mal,  
ou on fait des trucs qu'on regrette.

410

00:17:26,295 --> 00:17:29,006  
Je regrette seulement  
d'avoir été méchant avec mon ami !

411

00:17:29,089 --> 00:17:32,342  
- Et Gina, alors ?  
- C'est aussi de ta faute.

412

00:17:32,426 --> 00:17:35,054  
Et quand je t'ai dit d'insulter ton père ?

413

00:17:35,137 --> 00:17:38,348  
Oui, ça aussi !  
T'es nul, comme hormone monster !

414

00:17:38,432 --> 00:17:39,558  
Attends, Nick !

415

00:17:39,725 --> 00:17:42,144  
J'ai pas fini de lister mes échecs !

416

00:17:42,519 --> 00:17:44,980  
Gina, je voulais te dire...

417

00:17:45,272 --> 00:17:46,940  
Gina a pas envie de te parler.

418

00:17:47,274 --> 00:17:50,944  
Je comprends que tu m'en veilles.

419

00:17:51,028 --> 00:17:53,280  
Je n'ai jamais voulu te faire honte,

420

00:17:53,363 --> 00:17:56,617  
ça ne me ressemble pas,  
je suis vraiment désolée.

421

00:17:56,700 --> 00:17:59,161  
Nick et toi, vous faites la paire.

422  
00:17:59,244 --> 00:18:00,079  
Comment ça ?

423  
00:18:00,162 --> 00:18:03,582  
Toute votre bande ! Vous pouvez pas  
faire des trucs horribles, vous excuser

424  
00:18:03,665 --> 00:18:06,502  
et espérer une séance de pelotage.

425  
00:18:06,585 --> 00:18:09,379  
- Quoi ?  
- Si Gina pelote quelqu'un,

426  
00:18:09,463 --> 00:18:10,589  
ce sera moi.

427  
00:18:10,839 --> 00:18:13,675  
Tu peux leur dire adieu,  
et pendant que t'y es,

428  
00:18:13,759 --> 00:18:15,094  
dis-leur adieu aussi.

429  
00:18:15,219 --> 00:18:18,847  
Ils sont vrais et de couleurs différentes.

430  
00:18:18,931 --> 00:18:22,476  
- Quoi ?  
- Je dors sur le côté sur le lit bronzant.

431  
00:18:22,726 --> 00:18:25,312  
Jessi, j'ai mis des balles de golf  
dans cette taie.

432  
00:18:25,395 --> 00:18:29,316  
On va réduire Lola en fromage blanc.

433  
00:18:29,399 --> 00:18:31,401

Bon, on se calme.

434

00:18:31,485 --> 00:18:33,737  
J'essaie de protéger  
la solidarité féminine.

435

00:18:33,821 --> 00:18:37,741  
- Tu plaisantes ?  
- On dirait Bill Cosby.

436

00:18:37,866 --> 00:18:41,203  
Tu dis à tous les blacks  
de bien se tenir

437

00:18:41,286 --> 00:18:43,497  
et toi, tu violes tout le monde.

438

00:18:43,580 --> 00:18:45,958  
- Non, attends...  
- Tu endors tout le monde

439

00:18:46,041 --> 00:18:47,709  
et tu y vas à fond.

440

00:18:47,793 --> 00:18:49,878  
Lola essaie de te dire  
que tu es hypocrite.

441

00:18:49,962 --> 00:18:51,505  
On les défonce !

442

00:18:51,588 --> 00:18:55,676  
Non, arrête. Elles ont raison.  
Même Lola a raison.

443

00:18:55,759 --> 00:18:57,386  
Je suis Bill Cosby.

444

00:19:00,639 --> 00:19:02,307  
Putain de balles de golf.

445

00:19:02,558 --> 00:19:05,310

Et tous les collègues ont dit  
qu'ils n'avaient rien de prévu.

446

00:19:05,394 --> 00:19:06,895

- Je vois.

- Mais je sais bien

447

00:19:06,979 --> 00:19:09,231

- qu'ils allaient tous au bowling.

- Ouah.

448

00:19:09,314 --> 00:19:11,692

- Comment tu as réagi ?

- Je me suis senti abandonné.

449

00:19:11,775 --> 00:19:12,818

- Adanbonné ?

- Pardon ?

450

00:19:12,943 --> 00:19:13,777

Adanbonné ?

451

00:19:14,236 --> 00:19:15,988

Tu essaies de dire "abandonné" ?

452

00:19:16,071 --> 00:19:17,281

- Abannodé.

- Oui.

453

00:19:17,364 --> 00:19:18,740

- Abannodé.

- Oui !

454

00:19:18,824 --> 00:19:21,451

Comme mon père m'a abannodé !

455

00:19:21,535 --> 00:19:22,786

Adanbonné.

456

00:19:22,953 --> 00:19:24,580

Voilà, j'ai réussi.

457

00:19:25,914 --> 00:19:26,832  
- Salut.  
- Salut.

458  
00:19:28,041 --> 00:19:29,543  
Je voulais que tu saches que...

459  
00:19:29,793 --> 00:19:31,962  
- Andrew, t'es mon meilleur pote.  
- Toi aussi.

460  
00:19:32,045 --> 00:19:34,006  
Ouf, Jay deviendra pas mon meilleur pote.

461  
00:19:34,214 --> 00:19:37,301  
- Quoi ?  
- Pourquoi on s'est dit ces atrocités ?

462  
00:19:37,384 --> 00:19:39,052  
Je sais pas, je suis désolé.

463  
00:19:39,219 --> 00:19:40,888  
Tyler me rend dingue.

464  
00:19:40,971 --> 00:19:44,266  
Non, c'est Maury qui a déclenché  
cette débâcle masturbatoire,

465  
00:19:44,349 --> 00:19:46,310  
je sais même pas  
si j'aime le faire debout.

466  
00:19:46,393 --> 00:19:48,103  
- Pas de détails.  
- J'ai des crampes.

467  
00:19:48,187 --> 00:19:50,230  
- C'est dur.  
- J'ai une boule dure au creux...

468  
00:19:50,314 --> 00:19:51,565  
Arrête, d'accord ?

469

00:19:51,732 --> 00:19:55,235  
Tyler est de mèche  
avec le démon qui flotte.

470

00:19:55,319 --> 00:19:56,695  
Le Sorcier de la honte ?

471

00:19:56,778 --> 00:19:58,322  
Tu le connais ?

472

00:19:58,405 --> 00:20:00,157  
Je croyais être le seul à le voir !

473

00:20:00,240 --> 00:20:01,992  
Je croyais la même chose !

474

00:20:02,075 --> 00:20:04,620  
On le croyait aussi !

475

00:20:04,703 --> 00:20:07,331  
Aux Pays-Bas, on l'appelle Père Honte.

476

00:20:07,414 --> 00:20:09,917  
- Il est affreux.  
- Le Sorcier de la honte ? Je l'ai vu.

477

00:20:10,000 --> 00:20:11,001  
Moi aussi !

478

00:20:11,084 --> 00:20:12,044  
Qu'est-ce que c'est ?

479

00:20:12,127 --> 00:20:16,089  
Pendant que tu parlais,  
j'ai jeté une canette par terre.

480

00:20:16,173 --> 00:20:19,509  
Non, abruti ! Les enfants !

481

00:20:20,010 --> 00:20:21,845  
Je te suis, mon meilleur ami !

482

00:20:24,223 --> 00:20:25,974  
C'est un vrai terrain de golf ici.

483

00:20:26,058 --> 00:20:28,518  
Qu'est-ce que ça fait là ? À plus !

484

00:20:28,810 --> 00:20:31,438  
- Il sort de l'ombre.  
- Il a un accent anglais.

485

00:20:31,521 --> 00:20:34,650  
Il a le visage brûlé  
et des lames à la place des ongles.

486

00:20:34,816 --> 00:20:38,320  
Tu confonds avec Freddy Krueger.  
Mais nous,

487

00:20:38,403 --> 00:20:40,530  
on voit le même type.

488

00:20:40,614 --> 00:20:42,783  
Il m'a dit que j'étais une folle du cul.

489

00:20:42,866 --> 00:20:47,454  
Il m'a dit que c'était nul que ma mère  
m'essuie encore les fesses. Genre.

490

00:20:47,537 --> 00:20:52,251  
Il m'a traitée de salope.  
Comme vous tous, en fait.

491

00:20:52,334 --> 00:20:53,919  
Comme quoi, il a parfois raison.

492

00:20:54,002 --> 00:20:55,754  
Tu veux que je t'en colle une autre ?

493

00:20:58,131 --> 00:20:59,174  
Je te hais.

494

00:20:59,299 --> 00:21:00,884  
Faire vomir le petit oiseau.

495

00:21:01,218 --> 00:21:02,386  
Salope.

496

00:21:02,469 --> 00:21:03,887  
Mini-bite.

497

00:21:03,971 --> 00:21:04,805  
Sale pervers.

498

00:21:04,888 --> 00:21:06,515  
Il revient ! Oh, mon Dieu !

499

00:21:06,598 --> 00:21:07,808  
Vieillard.

500

00:21:07,891 --> 00:21:09,059  
Folle du cul.

501

00:21:09,142 --> 00:21:10,519  
Ta mère t'essuie.

502

00:21:10,602 --> 00:21:11,436  
Oh, non !

503

00:21:11,520 --> 00:21:14,564  
Merde ! Non !

504

00:21:15,065 --> 00:21:18,277  
Ne l'écoutez pas !  
Il veut qu'on se sente seuls et affreux.

505

00:21:18,360 --> 00:21:22,197  
Parce que vous êtes seuls et affreux.

506

00:21:22,823 --> 00:21:24,324  
Je vous dis la vérité.

507

00:21:24,408 --> 00:21:27,869  
Contrairement à ce petit  
masturbateur pervers.

508  
00:21:27,953 --> 00:21:28,787  
Inutile,

509  
00:21:28,870 --> 00:21:32,416  
je leur ai déjà tout dit,  
et c'était libérateur.

510  
00:21:32,499 --> 00:21:34,626  
Laisse-nous tranquilles.

511  
00:21:34,710 --> 00:21:36,837  
Vous croyez vraiment mieux vous en sortir

512  
00:21:36,920 --> 00:21:38,755  
- sans moi ?  
- On ne le croit pas,

513  
00:21:38,839 --> 00:21:40,215  
on le sait très bien.

514  
00:21:41,049 --> 00:21:44,511  
Comme dit ma mère quand  
je monte pas assez vite dans la voiture,

515  
00:21:44,594 --> 00:21:46,722  
"Bouge ton popotin, mon petit père."

516  
00:21:46,805 --> 00:21:47,973  
- Ouais !  
- T'es nul !

517  
00:21:48,098 --> 00:21:50,100  
Fais-toi une glace à la pisse  
et bouffe-la !

518  
00:21:50,183 --> 00:21:52,311  
Si quelqu'un veut  
se mâchouiller les parties,

519

00:21:52,394 --> 00:21:55,105  
il doit avoir le droit  
de faire cette erreur !

520

00:21:55,188 --> 00:21:57,274  
Pigé ? Personne veut de toi.

521

00:21:57,482 --> 00:22:02,529  
Vous n'êtes que des papas  
qui veulent "m'adanbonner".

522

00:22:02,612 --> 00:22:05,365  
Inutile, c'est moi qui vous "adanbonne" !

523

00:22:05,449 --> 00:22:08,827  
- Quoi ?  
- Je vous "adanbonne" !

524

00:22:11,288 --> 00:22:13,290  
- Il est parti ?  
- Oui, je crois.

525

00:22:13,373 --> 00:22:16,418  
Ça veut dire qu'on est libres,  
on peut faire ce qu'on veut.

526

00:22:16,501 --> 00:22:20,714  
Mesdames et messieurs,  
bienvenue dans un monde sans honte.

527

00:22:23,133 --> 00:22:25,135  
Wiggles, tu es revenu !

528

00:22:25,427 --> 00:22:27,346  
Tu m'as tellement manqué.

529

00:22:27,429 --> 00:22:29,431  
Allons danser, Missy !

530

00:22:29,514 --> 00:22:30,974  
- Non.  
- Oh.

531

00:22:31,058 --> 00:22:32,726  
Masturbons-nous !

532

00:22:35,228 --> 00:22:36,271  
Vas-y, ma grande !

533

00:22:39,649 --> 00:22:41,151  
J'aimerais bien que tu m'essuies.

534

00:22:41,902 --> 00:22:43,153  
MUR DU GYMNASE

535

00:22:43,236 --> 00:22:44,571  
La vérité éclate enfin.

536

00:22:46,281 --> 00:22:48,742  
Là-dessous,  
c'est le bureau de Coach Steve.

537

00:22:48,825 --> 00:22:50,619  
C'est un super endroit pour se branler

538

00:22:50,702 --> 00:22:53,038  
quand Coach Steve se coince  
dans le filet de volley.

539

00:22:53,121 --> 00:22:55,207  
Qu'est-ce que tu fais, mon pote ?

540

00:22:55,290 --> 00:22:57,501  
Je fais visiter  
tous les endroits de l'école

541

00:22:57,584 --> 00:22:59,127  
où je me suis paluché.

542

00:22:59,211 --> 00:23:01,755  
- Et toi ?  
- Je montre mon petit zgeg adoré.

543

00:23:01,838 --> 00:23:05,133  
Salut à tous ! Je suis le poil de Nick.  
Vous avez une belle école.

544  
00:23:05,217 --> 00:23:08,637  
Nick, tu as un petit pénis,  
mais ton assurance est attirante.

545  
00:23:08,720 --> 00:23:11,765  
Merci, une des jumelles Jansen.  
Ne vous en faites pas, les filles,

546  
00:23:11,848 --> 00:23:14,434  
un jour,  
elle sera de taille carrément moyenne.

547  
00:23:14,601 --> 00:23:16,144  
Fini la honte !

548  
00:23:16,228 --> 00:23:18,355  
Tu sais, dans la salle des profs,

549  
00:23:18,438 --> 00:23:20,065  
c'était mon premier baiser.

550  
00:23:20,148 --> 00:23:22,442  
C'était mon premier baiser avec un mec.

551  
00:23:22,526 --> 00:23:24,903  
- Verdict ?  
- Une bouche, c'est une bouche.

552  
00:23:24,986 --> 00:23:28,448  
- Arrête de citer les pubs de ton père.  
- Empêche-moi si tu peux.

553  
00:23:30,909 --> 00:23:31,910  
Ça chatouille.

554  
00:23:35,080 --> 00:23:37,958  
Tu sais quoi, Devin ?  
Ça m'a plu de me faire peloter.

555

00:23:38,041 --> 00:23:41,294  
Si ça fait de moi une salope,  
c'est ton problème.

556

00:23:41,378 --> 00:23:45,006  
Lola, arrête de te froter  
et mets-lui une branlée.

557

00:23:45,090 --> 00:23:49,261  
Devin, tu m'as brisé le cœur.

558

00:23:49,344 --> 00:23:52,681  
Baiser de la mort, connasse.

559

00:23:53,932 --> 00:23:54,975  
- Lola.  
- Supprimer.

560

00:23:55,058 --> 00:23:56,226  
- Tu...  
- Ne plus suivre.

561

00:23:56,309 --> 00:23:57,185  
- Fais...  
- Bloquer.

562

00:23:57,269 --> 00:23:58,603  
- Quoi ?  
- Se désabonner.

563

00:23:58,687 --> 00:23:59,855  
De mes tutos maquillage ?

564

00:23:59,938 --> 00:24:01,940  
Je déteste quand tu dis  
"Salut les filles",

565

00:24:02,023 --> 00:24:04,901  
alors que je suis la seule  
à regarder tes tutos à la con.

566

00:24:04,985 --> 00:24:07,654

- Mon Dieu !  
- Tu devrais dire "Salut, Lola !"

567  
00:24:07,737 --> 00:24:09,823  
Et les yeux de chat, c'est démodé !

568  
00:24:09,906 --> 00:24:12,159  
Tu dis n'importe quoi !

569  
00:24:12,242 --> 00:24:15,370  
Tu lis Teen Vogue ?  
Maintenant, c'est engagé !

570  
00:24:15,454 --> 00:24:16,663  
Mon Dieu !

571  
00:24:18,248 --> 00:24:19,833  
Ces œufs sont vraiment bizarres.

572  
00:24:25,005 --> 00:24:26,298  
Jolie queue de cheval !

573  
00:24:31,052 --> 00:24:32,471  
Remue tes fesses, Missy !

574  
00:24:32,554 --> 00:24:36,433  
Je frotte plus que je remue,  
mais merci !

575  
00:24:36,516 --> 00:24:40,520  
Allez, tu veux pas te lâcher ?  
Le Sorcier de la honte est parti.

576  
00:24:40,604 --> 00:24:43,231  
Non, je veux qu'on me laisse tranquille.

577  
00:24:43,315 --> 00:24:46,902  
Allez. Tu veux pas faire pipi  
sur le bureau du principal ?

578  
00:24:46,985 --> 00:24:48,778  
Ou faire pipi sur le distributeur ?

579

00:24:48,862 --> 00:24:50,155

- Non !

- T'as pas envie ?

580

00:24:50,447 --> 00:24:52,866

Arrête de me faire faire des conneries !

581

00:24:52,991 --> 00:24:54,784

Je n'aime pas qui je suis avec toi !

582

00:24:54,951 --> 00:24:56,203

Je vois.

583

00:24:56,828 --> 00:24:58,788

Faisons une pause, alors.

584

00:24:58,872 --> 00:25:01,333

- Bonne idée. Va-t'en.

- D'accord.

585

00:25:01,541 --> 00:25:04,544

- On continue à regarder Riverdale ou...

- Arrête !

586

00:25:04,628 --> 00:25:06,963

Je t'attends ?

J'ai trois épisodes d'avance.

587

00:25:07,088 --> 00:25:08,215

Sors de ma vie !

588

00:25:08,340 --> 00:25:10,675

Bien. À plus tard, ma grande.

**N** SERIES

**BIG MOUTH**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.